

2015/28/07	تاريخ مشروع السياسة تاريخ السريان: تاريخ الموافقة النهائية: التاريخ المعدل: تاريخ المراجعة التالية:	السياسة المالية: سياسة الإحلال
2015/31/12 2019/1/1		
المالك:	Jeff Sprague، المدير المالي	
نطاق السياسة:	التمويل	
المراجع:		
<b>سياسة المساعدة المالية (الرعاية الخيرية):</b>		

#### الغرض

**الغرض من هذه السياسة هو** تزويد المرضى بمعلومات عن المساعدة المالية (العناية الخيرية) المتاحة في مرافق مستشفى Sutter Health والخطوط العريضة لعملية تحديد الأهلية للحصول على المساعدة المالية.

#### السياسة

تسعى سياسة Sutter Health إلى تزويد المرضى بمعلومات مكتوبة مفهومة بشأن المساعدة المالية من أجل تقديم المساعدة المالية القائمة على الدخل (العناية الخيرية) للمرضى المؤهلين.

#### النطاق

تنطبق هذه السياسة على جميع مرافق المستشفى المرخصة التي تديرها Sutter Health أو كيان تابع لها (حسبما يعرف هذا المصطلح في اللائحة التنفيذية لـ Sutter Health)، وجميع المستشفيات الأخرى التي تتمتع Sutter Health و / أو أحد الكيانات التابعة لها بمراقبة مباشرة أو غير مباشرة للتصويت أو بحصة في رأس المال تزيد عن 50٪ (يشار إليها فيما يلي باسم "المستشفى" أو "مستشفيات Sutter Health")، (كما هو موضح في الملحق G). ما لم ينص على خلاف ذلك، لا تنطبق هذه السياسة على الأطباء أو مقدمي الخدمات الطبية الأخرى، بما في ذلك أطباء غرفة الطوارئ، والتخدير، والأشعة، ومسؤولو المستشفى، وإخصائيو علم الأمراض، وما إلى ذلك، الذين لم يتم تضمين خدماتهم في مشروع فاتورة المستشفى. هذه السياسة لا تخلق التزاما على المستشفى لدفع ثمن خدمات هؤلاء الأطباء أو غيرهم من مقدمي الخدمات الطبية. في ولاية كاليفورنيا، مطلوب من طبيب الطوارئ الذي يقدم خدمات الطوارئ في المستشفى تقديم خصومات للمرضى غير المؤمن عليهم أو المرضى الذين يعانون من ارتفاع التكاليف الطبية الذين هم عند أو أقل من 350٪ من مستوى الفقر الاتحادي.

#### تعريفات

**الخدمات المتكاملة/المتخصصة:** "الخدمات المتكاملة/المتخصصة" هي الخدمات التي تحدد Sutter Health أو المستشفى أنها معقدة ومتخصصة (مثل خدمات الزراعة، والخدمات التجريبية وخدمات الفحص)، فضلا عن بعض الخدمات الاختيارية التي عادة ما تستبعد من التغطية بموجب اتفاقيات تغطية الخطة الصحية (على سبيل المثال، العمليات التجميلية).

**مستوى الفقر الاتحادي (FPL):** "مستوى الفقر الاتحادي" "FPL" هو مقياس لمستوى الدخل الذي يتم نشره سنويا من قبل وزارة الصحة والخدمات البشرية بالولايات المتحدة (HHS) ويستخدم من قبل المستشفيات لتحديد أهلية الحصول على المساعدة المالية.

**المساعدة المالية:** "المساعدة المالية" تشير إلى العناية الخيرية الكاملة والتكلفة الطبية العالية للرعاية الخيرية (كما هو موضح في القسم 11 الأهلية).

**خدمات المستشفى:** "خدمات المستشفى" هي جميع الخدمات التي تم الرخيص للمستشفى بتقديمها، بما في ذلك حالات الطوارئ وغيرها من الرعاية الطبية اللازمة (باستثناء الخدمات المتكاملة/المتخصصة).

**اللغة الأساسية لنطاق خدمات المستشفى:** "إن اللغة الأساسية لنطاق الخدمة في المستشفى" هي اللغة التي يستخدمها أقل من 1000 شخص أو 5% من المجتمع الذي يخدمه المستشفى استناداً إلى آخر تقييم يقوم به المستشفى للاحتياجات الصحية للمجتمع.

**المريض غير المؤمن عليه:** "المريض غير المؤمن عليه" هو المريض الذي لا يوجد لديه مصدر لدى الغير لسداد أي جزء من نفقاته الطبية، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، التأمين التجاري أو خلافه، برامج استحقاقات الرعاية الصحية المدعومة من قبل الحكومة، أو مسؤولية الغير، ويتضمن المريض الذي استنفد قبل دخوله جميع مزاياه لدى المصادر المحتملة للدفع.

**المريض المؤمن عليه:** "المريض المؤمن عليه" هو المريض الذي لديه مصدر لدى الغير لسداد جزء من نفقاته الطبية، ولكنه لا يشمل على المرضى الذين يتم تغطيتهم من قبل Medi-Cal.

**مسؤولية المريض:** "مسؤولية المريض" هي المبلغ المسؤول عن سداد المريض المؤمن عليه من ماله بعد أن تقوم تغطية الغير للمريض بتحديد مقدار منافع المريض.

#### الإجراءات

أ. الأهلية

1. معايير الأهلية: أثناء عملية تقديم الطلبات المنصوص عليها في القسمين ب و ج أدناه، تقوم المستشفيات بتطبيق معايير الأهلية التالية للمساعدة المالية:

الخصم المتاح	معايير أهلية المريض	فئة المساعدة المالية:
الشطب الكامل لجميع رسوم خدمات المستشفيات	المريض هو مريض غير مؤمن عليه ولديه دخل من الأسرة (كما هو موضح أدناه) عند أو أقل من 400% من أحدث وآخر مستوى فقر اتحادي.	الرعاية الخيرية الكاملة
شطب مبلغ مسؤولية المريض بشأن خدمات المستشفيات	1. المريض هو مريض مؤمن عليه ولديه دخل من الأسرة (كما هو موضح أدناه) عند أو أقل من 400% من أحدث وآخر مستوى فقر اتحادي. و 2. النفقات الطبية لأنفسهم أو لأسرهم (التي تم تكبدها في المستشفى أو تم دفعها لمقدمي الخدمات الآخرين في الـ 12 شهراً الأخيرة) التي تتجاوز 10% من دخل أسرة المريض.	التكلفة الطبية العالية للرعاية الخيرية (للمرضى المؤمن عليهم)

2. حساب دخل الأسرة: لتحديد أهلية المريض للمساعدة المالية، يجب أولاً أن تقوم المستشفى بحساب دخل أسرة المريض، كما يلي:

(أ) أسرة المريض: تتحدد أسرة المريض على النحو التالي:

(i) المرضى البالغون: للمرضى فوق سن 18 سنة من العمر، تشتمل أسرة المريض على الزوج والشريك المحلي، والأطفال المعالين أقل من 21 سنة من العمر، سواء الذين يعيشون في المنزل أم لا.

(ii) المرضى القصر: للمرضى تحت سن 18 سنة من العمر، تشتمل أسرة المريض على الوالدين، والأقارب المؤقتين، وغيرهم من الأطفال أقل من 21 سنة من العمر من الوالد (الوالدين) أو الأقارب المؤقتين.

(ب) إثبات دخل الأسرة: يلتزم المريض فقط بتقديم الكعوب الأخيرة للأجر أو ردود الضرائب كدليل على الدخل. دخل الأسرة هو الأرباح السنوية لجميع أفراد أسرة المريض من 12 شهراً السابقة أو ضريبة السنة السابقة كما هو موضح من قبل الكعوب الأخيرة للأجر أو ردود ضريبة الدخل، ناقصاً منها مدفوعات النفقة وإعالة الطفل. إن الدخل المدرج في هذا الحساب هو كل شكل من أشكال الدخل، على سبيل المثال، الرواتب والأجور، ودخل التقاعد، والتحويلات الحكومية شبه النقدية مثل كوبونات الغذاء، والمكاسب الاستثمارية. يتحدد الدخل السنوي عن طريق حساب دخل الأسرة بشكل سنوي حتى تاريخه. ويجوز لـ Sutter أن تتحقق من الدخل عن طريق مقدمي خدمات الأهلية الخارجيين الافتراضيين. شريطة أن هذه الخدمة لا تقوم بتحديد الأهلية إلا باستخدام المعلومات التي تسمح بها هذه السياسة.

(ج) حساب دخل الأسرة للمرضى المتوفين: إن المرضى المتوفين، مع عدم وجود شريك لهم على قيد الحياة، يمكن اعتبارهم ليس لديهم دخل لأغراض حساب دخل الأسرة. وثائق الدخل غير مطلوبة بالنسبة للمرضى المتوفين. ومع ذلك، قد تكون هناك حاجة لتوثيق الأصول العقارية. يجوز للزوج الموجود على قيد الحياة لمريض متوفٍ أن يقدم طلباً للحصول على المساعدة المالية

3. حساب دخل الأسرة كنسبة مئوية من مستوى الفقر الاتحادي FPL: بعد تحديد دخل الأسرة، يجب على المستشفى أن تقوم بحساب مستوى دخل الأسرة بالمقارنة مع مستوى الفقر الاتحادي، معبرا عنه كنسبة مئوية من مستوى الفقر الاتحادي. على سبيل المثال، إذا كان مستوى الفقر الاتحادي لأسرة مكونة من ثلاثة أفراد هو 20,000 دولار، ودخل أسرة المريض هو 60,000 دولار، فيجب على المستشفى حساب دخل أسرة المريض ليكون 300% من مستوى الفقر الاتحادي. يجب على المستشفى استخدام هذا الحساب أثناء عملية تقديم الطلب لتحديد ما إذا كان المريض يُلبي معايير الدخل للمساعدة المالية.

4. ظروف خاصة – المنافع المستفدة خلال إقامة المرضى الداخليين: عندما يقوم طرف خارجي للمريض المؤمن عليه بدفع فقط جزء من المديونية المتوقع سدادها عن إقامة المريض لأن المريض قام باستنفاد منفعه خلال فترة الإقامة، ينبغي على المستشفى أن يُحصّل من المريض الرصيد المتبقي من السداد المتوقع والذي أصبح مستحقاً من قبل تغطية الغير إذا لم تكن المنافع قد تم استنفادها. لا يجوز للمستشفى أن يلاحق المريض بأي مبلغ يزيد عن المبلغ الذي كان يمكن أن يكون مستحقاً من تغطية الغير إذا لم يتم استنفاد المنافع، بالإضافة إلى حصة المريض من التكلفة أو المشاركة في التأمين. إن المريض الذي تجاوز سقف منفعه خلال الإقامة يحق له أن يتقدم بطلب المساعدة المالية. إذا كان المريض مؤهلاً للحصول على المساعدة المالية، فيجب على المستشفى شطب جميع رسوم الخدمات التي تقدمها له المستشفى بعد تجاوز الحد الأقصى لمنافع المريض.

5. المساعدة المالية الاستثناءات/الحرمان: فيما يلي الظروف التي لا تتاح فيها المساعدة المالية في إطار هذه السياسة:

- (أ) المريض غير المؤمن عليه الذي يسعى للحصول على الخدمات المتكاملة/المتخصصة: عموماً، المرضى غير المؤمن عليهم الذين يسعون للحصول على خدمات متكاملة / متخصصة (مثل خدمات الزرع، والإجراءات التجريبية أو البحثية)، والسعي للحصول على المساعدة المالية لمثل هذه الخدمات، يجب أن يحصلوا على موافقة إدارية من الشخص المسؤول عن الشؤون المالية في المستشفى (أو من ينوب عنه) قبل توفير مثل هذه الخدمات لكي يكونوا مؤهلين للحصول على المساعدة المالية. يجب على المستشفى تطوير عملية حصول المرضى على الموافقة الإدارية المسبقة للخدمات التي تتطلب هذه الموافقة. إن الخدمات الاختيارية التي عادة ما تكون مستثناة من التغطية بموجب اتفاقيات تغطية الخطة الصحية (على سبيل المثال، العمليات التجميلية) ليست مؤهلة للحصول على المساعدة المالية.
- (ب) مرضى برنامج Medi-Cal الذين يشاركون في تحمل التكلفة: إن مرضى برنامج Medi-Cal الذين يتحملون مسؤولية دفع حصة من التكلفة ليسوا مؤهلين لتقديم طلب المساعدة المالية لتخفيض مقدار حصتهم في التكلفة المستحقة. يجب أن تسعى المستشفى لتحصيل هذه المبالغ من المرضى.
- (ج) المريض الذي يرفض الخدمات المغطاة: إن المريض المؤمن عليه الذي يسعى لطلب خدمات لا تشملها اتفاقية منافع المريض (مثل المريض المؤمن عليه الذي يسعى لطلب خدمات خارج شبكة Sutter، أو المريض الذي يرفض الانتقال من مستشفى Sutter إلى منشأة في الشبكة) ليس مؤهلاً للحصول على المساعدة المالية.
- (د) المريض المؤمن عليه الذي لا يتعاون مع الدافعين الخارجيين: إن المريض المؤمن عليه الذي تم التأمين عليه من قبل جهة سداد خارجية ترفض أن تدفع مقابل الخدمات لأن المريض فشل في تقديم المعلومات لجهة الدفع الخارجية الضرورية لتحديد مسؤولية جهة الدفع الخارجية ليس مؤهلاً للحصول على المساعدة المالية.
- (هـ) الدافع يدفع للمريض مباشرة: إذا تلقى المريض مدفوعات مقابل ما قدم له من خدمات وذلك بصفة مباشرة من جهة التعويض، أو ملحق الرعاية الطبية، أو دافع آخر، فإن المريض ليس مؤهلاً للحصول على المساعدة المالية للخدمات.
- (و) تزوير المعلومات: قد ترفض المستشفيات منح المساعدة المالية للمرضى الذين يزورون المعلومات المتعلقة بدخل الأسرة، أو حجم الأسرة أو غيرها من المعلومات الواردة في الطلب المقدم لأهليتهم.
- (ز) المبالغ المستردة من الغير: إذا تلقى المريض تسوية مالية أو حكماً مالياً من الغير الذي تسبب في إصابة المريض، فيجب على المريض استخدام مبلغ هذه التسوية أو الحكم للوفاء بأي أرصدة في حساب المريض، ولا يكون مؤهلاً للحصول على المساعدة المالية.
- (ح) خدمات المهنيين (الأطباء): إن خدمات الأطباء مثل أطباء التخدير، وأخصائي الأشعة، وهيئة المستشفى، وأخصائي الأمراض، إلخ غير خاضعين للتغطية في إطار هذه السياسة. تم تحديد الاستثناءات في الملحق أ. إن كثيراً من الأطباء لديهم سياسات الرعاية الخيرية التي تسمح للمرضى بتقديم طلب رعاية مجانية أو مخفضة. يجب على المرضى الحصول على معلومات عن سياسة الطبيب بشأن الرعاية الخيرية مباشرة من أطبائهم.

ب. عملية تقديم الطلب

1. يجب على كل مستشفى أن يبذل جهوداً معقولة للحصول من المريض أو من يمثله على معلومات عما إذا كان التأمين الصحي الخاص أو العام قد يغطي كلياً أو جزئياً الرسوم المفروضة على الرعاية التي يقدمها المستشفى للمريض. إن المريض الذي تظهر في أي وقت عدم قدرته المالية على دفع فاتورة خدمات المستشفى يتم تقييمه لبحث أحقيته في المساعدة المالية. ولكي يتم التأهل كمريض غير مؤمن عليه، يتعين على المريض أو الضامن التابع له أن يتحقق من أنه أو أنها ليست على علم بأي حق في التأمين أو منافع البرنامج الحكومي التي ستقوم بتغطية أو خصم الفاتورة. ينبغي تشجيع جميع المرضى للتحقق من أهليتهم المحتملة لمساعدة البرنامج الحكومي إذا لم يكونوا قد فعلوا ذلك.
2. إن المرضى الذين يرغبون في التقدم بطلب للحصول على المساعدة المالية يجب عليهم استخدام نموذج الطلب الموحد لدى Sutter Health استمارة "طلب المساعدة المالية"، الملحق ب.
3. يجوز للمرضى أن يطلبوا المساعدة مع استكمال طلب المساعدة المالية بصفة شخصية في مستشفيات Sutter Health المدرجة في الملحق أ، وذلك عبر الهاتف في 855-398-1633، أو عن طريق البريد، أو عبر الموقع الإلكتروني لـ Sutter Health ([www.sutterhealth.org](http://www.sutterhealth.org)).

4. ينبغي على المرضى أن يرسلوا بالبريد طلبات الحصول على المساعدة المالية لـ Sutter Health، P. O. صندوق 619010، Roseville, CA 95661-9998 عناية: طلب الرعاية الخيرية.

5. ينبغي على المرضى تعبئة طلب المساعدة المالية في أقرب وقت ممكن بعد تلقي خدمات المستشفى. الفشل في تعبئة وإعادة الطلب في غضون 240 يوما من تاريخ إرسال المستشفى لأول فاتورة مدفوعة البريد للمريض قد يؤدي إلى الحرمان من المساعدة المالية.

### ج. تحديد المساعدة المالية

1. تقوم المستشفى بالنظر في طلب كل طالب للحصول على المساعدة المالية وتقوم بمنح المساعدة المالية عندما يلبي المريض معايير الأهلية المنصوص عليها في القسم 1 ويكون قد تلقى (أو سيتلقى) خدمة المستشفى (المستشفيات).

2. يجوز أيضا للمرضى طلب الحصول على مساعدة البرنامج الحكومي، والتي قد تكون من الحكمة إذا كان مريض بعينه يطلب خدمات مستمرة.

أ) ينبغي للمستشفى أن تساعد المرضى في تحديد ما إذا كانوا مؤهلين لأية مساعدة حكومية أو غيرها، أو إذا كان المريض مؤهلا للانضمام إلى الخطط في مبادرات كاليفورنيا للمنافع الصحية (أي، تغطية كاليفورنيا).

ب) إذا تقدم المريض بطلب، أو لديه طلب قيد النظر، لبرنامج آخر للتغطية الصحية في نفس الوقت حتى إنه أو إنها يطلب/تطلب المساعدة المالية، فإن التغطية في إطار برنامج آخر للتغطية الصحية لا تمنع أهلية المريض من المساعدة المالية.

3. بمجرد تحديد الرعاية الخيرية الكاملة أو الرعاية الخيرية للتكلفة الطبية العالية، فيتم إرسال "استمارة التبليغ" (ملحق د) إلى كل طالب تقديم لإخطاره بقرار المستشفى.

4. يفترض أن يكون المرضى مؤهلين للحصول على المساعدة المالية لمدة سنة واحدة بعد أن تصدر المستشفى استمارة التبليغ للمريض. بعد سنة واحدة، يجب أن يقوم المريض بإعادة التقدم لطلب المساعدة المالية.

5. إذا كان تقرير المساعدة المالية يخلق رصيّدًا لصالح المريض، فإن استرداد هذا الرصيد الدائن يجب أن يتضمن الفائدة على المبلغ الزائد عن المدفوعات من تاريخ دفع المريض بالمعدل القانوني (10٪ سنويًا) عملاً بقانون الصحة والسلامة قسم 127440، شريطة أن تكون المستشفيات غير مطالبة برّد رصيّد دائن يكون، جنباً إلى جنب مع الفائدة، أقل من خمسة دولارات (5 دولارات).

قد يسعى المريض إلى مراجعة أي قرار من المستشفى لرفض المساعدة المالية عن طريق إشعار الفرد المسؤول عن الشؤون المالية في المستشفى أو من ينوب عنه، على أساس إثارة نزاع والحصول على المساعدة المطلوبة في غضون ثلاثين (30) يوماً من تاريخ تسلم المريض الإشعار بالظروف التي أدت إلى رفع النزاع. قد يقوم المريض بتقديم الخلاف شفويًا أو خطياً. يجب على الشخص المسؤول عن الشؤون المالية في المستشفى أو من ينوب عنه مراجعة نزاع المريض في أقرب وقت ممكن، وإبلاغ المريض كتابة بأي قرار.

هـ. توافر المعلومات عن المساعدة المالية

1. اللغات: تتوفر هذه السياسة باللغة (اللغات) الأساسية لنطاق خدمات المستشفى. بالإضافة إلى ذلك، فإن جميع إشعارات/الاتصالات المقدمة في هذا القسم تكون متاحة باللغة (اللغات) الأساسية لنطاق خدمات المستشفى وبطريقة تتفق مع جميع القوانين والأنظمة الاتحادية والمحلية المعمول بها.

2. المعلومات المقدمة للمرضى خلال تقديم خدمات المستشفى:

(أ) الدخول المسبق أو التسجيل: أثناء الدخول المسبق أو التسجيل (أو في أقرب وقت فيما بعد كلما كان ذلك عملياً) يجب على المستشفيات أن توفر لجميع المرضى نسخة من الملحق هـ، والذي يتضمن ملخصاً باللغة العادية عن سياسة المساعدة المالية ويحتوي أيضاً على معلومات بشأن حقهم في طلب تقدير المسؤولية المالية للخدمات. يجب على المستشفيات تحديد الدائرة التي يمكن للمرضى زيارتها للحصول على معلومات عن، والمساعدة في تقديم طلب، المساعدة المالية.

(ب) مستشارو المساعدة المالية: إن المرضى الذين قد يكونون مرضى غير مؤمن عليهم يتم تعيين مستشارين ماليين لهم، والذين يقومون بزيارة المرضى شخصياً في المستشفى. يجب أن يقوم المستشارون الماليون بإعطاء هؤلاء المرضى طلب المساعدة المالية، بالإضافة إلى معلومات الاتصال لموظفي المستشفى الذين يمكنهم أن يوفرُوا معلومات إضافية حول سياسة المساعدة المالية هذه، والمساعدة في عملية التطبيق.

(ج) الخدمات الطارئة: في حالة خدمات الطوارئ، يجب على المستشفيات أن تقدم لجميع المرضى ملخصاً باللغة العادية عن سياسة المساعدة المالية في أقرب وقت ممكن بعد استقرار الحالة الطبية الطارئة للمريض أو عند إبراء ذمته.

(د) طلبات يتم تقديمها عند إبراء الذمة: في وقت إبراء الذمة، يجب على المستشفيات تزويد جميع المرضى بنسخة من الملحق هـ، والذي يتضمن ملخصاً باللغة العادية عن سياسة المساعدة المالية لجميع المرضى غير المؤمن عليهم مع طلبات بشأن برنامج Medi-Cal وخدمات كاليفورنيا للأطفال أو أي برنامج حكومي آخر يمكن تطبيقه.

3. المعلومات المقدمة للمرضى في أوقات أخرى:

(أ) معلومات الاتصال: يمكن للمرضى الاتصال على 1-855-398-1633 أو الإتصال بدائرة المستشفى المدرجة في الملحق و للحصول على معلومات إضافية حول المساعدة المالية والمساعدة في عملية تقديم الطلب.

(ب) بيانات الفواتير: يجب على المستشفيات تحرير فواتير المرضى وفقاً لسياسة Sutter Health Hospital بشأن الخصم والتخصيلات. ويجب أن تتضمن بيانات الفواتير للمرضى الملحق E، والذي يحتوي على ملخص باللغة العادية عن سياسة المساعدة المالية، ورقم هاتف للمرضى للاتصال بهم مع تساؤلات حول المساعدة المالية، وعنوان الموقع حيث يمكن للمرضى الحصول على معلومات إضافية حول المساعدة المالية بما في ذلك سياسة المساعدة المالية، وملخصاً للسياسة باللغة العادية، وطلب المساعدة المالية. تم تضمين ملخص لحقوقك القانونية في الملحق F، وأيضاً في البيان النهائي لفواتير المريض.

(ج) عند الطلب: يجب أن توفر المستشفيات للمرضى النسخ الورقية من سياسة المساعدة المالية، وطلب المساعدة المالية، وملخصاً باللغة العادية عن سياسة المساعدة المالية بناءً على طلبهم وبدون مصاريف.

#### 4. إعلان المعلومات عن المساعدة المالية:

- (أ) المشاركة العامة: يجب أن تقوم المستشفيات بنشر نسخ من السياسة المالية للمساعدة، وطلب المساعدة المالية، وملخص باللغة العادية لسياسة المساعدة المالية في مكان بارز في غرفة الطوارئ، ومنطقة الدخول، وفي أي مكان آخر في المستشفى حيث يوجد حجم ضخم لحركة المرضى، بما في ذلك دون الاقتصار على قاعات الانتظار ومكاتب الفواتير، وضبط خدمة العيادات الخارجية في المستشفى. تتضمن هذه الملاحظات العامة المعلومات حول الحق في طلب تقدير المسؤولية المالية للخدمات.
- (ب) الموقع الإلكتروني: ان سياسة المساعدة المالية، وطلب المساعدة المالية وملخص باللغة العادية يجب أن تكون كلها متاحة في مكان بارز على موقع (www.sutterhealth.org) Sutter Health وعلى موقع كل مستشفى على حدة. لا يجوز للأشخاص الذين يلتمسون المعلومات حول المساعدة المالية أن يطلبوا إنشاء حساب أو تقديم أية معلومات شخصية قبل الحصول على معلومات حول المساعدة المالية.
- (ج) البريد: يجوز للمرضى أن يطلبوا نسخة من سياسة المساعدة المالية، وطلب المساعدة المالية وملخصًا باللغة العادية عن طريق البريد، دون أية تكلفة على المريض.
- (د) الإعلانات/النشرات الصحفية: تقوم Sutter Health عند الضرورة وعلى الأقل سنويًا بوضع إعلان بشأن توافر المساعدة المالية في المستشفيات في الصحيفة (الصحف) الرئيسية بالمجتمعات التي تخدمها Sutter Health، وإذا لم يكن عمليًا القيام بذلك، فيتعين على Sutter أن تصدر نشرة صحفية تحتوي على هذه المعلومات، أو تستخدم وسائل أخرى تتأكد Sutter Health من خلالها أنها ستعلن على نطاق واسع عن إتاحة السياسة للمرضى المتضررين في مجتمعاتنا.
- (هـ) توعية المجتمع: يتعين على Sutter Health مع المنظمات التابعة لها، والأطباء والعيادات المجتمعية وغيرهم من مقدمي الرعاية الصحية أن تعمل على إبلاغ أفراد المجتمع (وخاصة أولئك الذين هم على الأرجح بحاجة إلى المساعدة المالية) حول توفر المساعدة المالية.

و. متنوعات

#### 1. إمساك السجلات:

يجب أن تكون السجلات المتعلقة بالمساعدة المالية في متناول الجميع. يجب أن تحتفظ المستشفى بمعلومات عن عدد المرضى غير المؤمن عليهم الذين تلقوا الخدمات من المستشفى، وعدد طلبات المساعدة المالية التي تمت تعبئتها، وعدد المعتمد منها، والقيمة الدولارية التقديرية للمنافع المقدمة، وعدد الطلبات المرفوضة، وأسباب الرفض. بالإضافة إلى ذلك، فإن الملاحظات المتعلقة بموافقة المريض أو إنكاره تقديم المساعدة المالية يجب إدخالها في حساب المريض

#### 2. خطط الدفع

يمكن للمريض أن يكون مؤهلاً لإحدى خطط الدفع. ويتم طرح خطة السداد والتفاوض بشأنها طبقاً لسياسة Sutter Health Hospital بشأن خصم الفواتير وتحصيلاتها.

#### 3. خصم الفواتير وتحصيلاتها:

يمكن للمستشفيات أن تقوم ببذل جهود تحصيل معقولة للحصول على مدفوعات من المرضى. إن المعلومات التي تم الحصول عليها أثناء عملية تقديم طلب للمساعدة المالية لا يجوز استخدامها في عملية التحصيل، سواء عن طريق مستشفى أو أية وكالة تحصيل تشارك من قبل المستشفى. ويمكن لأنشطة التحصيل العامة أن تتضمن إصدار كشوف حساب للمرضى، والمكالمات الهاتفية، وإحالة الكشوف ليتم إرسالها إلى المريض أو الضامن. يتعين على المستشفيات التابعة وإدارات دورة الإيرادات أن تقوم بوضع إجراءات للتأكد من أن أسئلة المريض وشكاواه بشأن الفواتير قد تم بحثها ومعالجتها عند الاقتضاء، مع المتابعة مع المريض في الوقت المناسب. إن المستشفى أو وكالات التحصيل لا تشارك في أي إجراءات غير عادية للتحصيل (كما هو محدد من قبل سياسة الخصم والتحصيل لدى Sutter Health Hospital) ويمكن الحصول مجاناً بدون مقابل على نسخ من سياسة المستشفى بشأن الخصم والتحصيلات على موقع Sutter Health في [www.sutterhealth.org](http://www.sutterhealth.org) عن طريق الاتصال على 855-398-1633 أو من قسم تسجيل المرضى بالمستشفى ومكاتب الخدمات المالية للمرضى وقسم الطوارئ.

#### 4. التقديم إلى OSHPD:

تقوم Sutter Health Hospitals بتقديم سياسات المساعدة المالية لمكتب التخطيط على مستوى الولاية وتطوير الرعاية الصحية OSHPD. يمكن إيجاد السياسات على موقع OSHPD الموجود هنا: <https://syfphr.OSHPD.ca.gov/>

#### 5. المبالغ التي يتم خصمها بشكل عام:

وفقاً لقانون العائد على الدخل رقم 501 قسم 1-5(r)501، تقوم Sutter باعتماد أسلوب Medicare المحتمل بشأن المبالغ التي يتم خصمها بشكل عام. ومع ذلك، فإن المرضى المستحقين للحصول على المساعدة المالية ليسوا مسؤولين مالياً عن أكثر من المبالغ المطلوب خصمها بشكل عام، وذلك لأن المرضى المستحقين لا يدفعون أي مبالغ.

#### المرجع

قانون العوائد الداخلية، قسم 501(ر)

26 قانون اللوائح الفيدرالية 1,501(ر)-1 حتى 1,501(ر)-7

قانون كاليفورنيا للصحة والسلامة، قسم 124700 حتى 127446

المقصود بهذه السياسة أن تقرأ مع سياسة الخصم والتحصيل لدى Sutter Health (السياسة المالية 14-227).

#### المرفقات

ملحق أ - مقدمو الخدمة المشمولون وغير المشمولين بهذه السياسة

ملحق ب - طلب المساعدة المالية

ملحق ج - ورقة حساب المساعدة المالية

ملحق د - نموذج إخطار Sutter Health بتحديد الأهلية للرعاية الخيرية

ملحق هـ - معلومات هامة عن فواتير المرضى

ملحق و - إشعار الحقوق

ملحق ز - المستشفيات التابعة لدى Sutter Health، العنوان الفعلي وعنوان الموقع الإلكتروني للمساعدة المالية



## ملحق ( أ )

مقدمو الخدمة المشمولون وغير المشمولين بهذه السياسة

مقدمو الخدمة المدرجون في <http://www.sutterhealth.org/communitybenefit/financial-assistance.html> يتم تغطيتهم بموجب هذه السياسة.

مقدمو الخدمة المدرجون في <http://www.sutterhealth.org/communitybenefit/financial-assistance.html> الذين لا يتم تغطيتهم بموجب هذه السياسة.

**ملحق ب**  
**طلب المساعدة المالية**

اسم المريض \_\_\_\_\_  
العنوان \_\_\_\_\_  
رقم الحساب \_\_\_\_\_  
الشريك \_\_\_\_\_  
الهاتف \_\_\_\_\_  
رقم مسلسل \_\_\_\_\_

حالة الأسرة: يتم إدراج أي زوج أو شريك أو الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 21 عاماً. إذا كان المريض قاصراً، فيتعين إدراج جميع الآباء والأمهات والأقارب المؤقتين، والأشقاء تحت سن 21

الاسم	السن	العلاقة
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____

**الوظيفة والمهنة**

جهة العمل: \_\_\_\_\_  
هاتف شخص الاتصال: \_\_\_\_\_  
إذا كان عملاً حرًا، اسم الشركة: \_\_\_\_\_  
المنصب: \_\_\_\_\_

جهة عمل الشريك: \_\_\_\_\_  
هاتف شخص الاتصال: \_\_\_\_\_  
إذا كان عملاً حرًا، اسم الشركة: \_\_\_\_\_  
المنصب: \_\_\_\_\_

**الإيراد الشهري الحالي**

المريض	العائلة الأخرى	
_____	_____	إجمالي المدفوع (قبل الخصومات) الدخل من تشغيل الأعمال (إذا كان عملاً حرًا) يضاف: _____
_____	_____	إيرادات أخرى: فوائد وأرباح يضاف: _____
_____	_____	من عقارات أو ممتلكات خاصة التأمين الاجتماعي أخرى (يتم تحديدها): المدفوعات الواردة بشأن النفقة أو الإعالة يخصم: _____
_____	_____	المبالغ المدفوعة بشأن النفقة أو الإعالة يخصم: _____
_____	_____	الدخل الشهري الحالي إجمالي الدخل الشهري الحالي (إضافة المريض + الزوج) الدخل من المذكور أعلاه

**حجم الأسرة**

إجمالي عدد أفراد الأسرة  
(إضافة المريض، والآباء (للمرضى القصر)، والزوج والأطفال ممن هم أعلاه)

لا	نعم
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

هل لديك تأمين صحي؟  
هل لديك تأمين آخر يمكن تطبيقه (مثل بوليصة سيارة)؟  
هل نتجت إصاباتك من قبل الغير (مثل أثناء حادث سيارة أو انزلاق أو سقوط)؟

بالتوقيع على هذا النموذج، فأنا أوافق على السماح لـ Sutter Health بالتأكد من وظيفتي لغرض تحديد أهليتي للحصول على خصم تمويلي، وأنا أعلم أنني قد أكون مطالباً بتقديم دليل على المعلومات التي أقدمها.

(التاريخ)

(توقيع المريض أو الضامن)

(التاريخ)

(توقيع الشريك)

ملحق ج  
ورقة حساب المساعدة المالية

اسم المريض: \_\_\_\_\_ رقم حساب المريض: \_\_\_\_\_  
مستشفى: \_\_\_\_\_

اعتبارات/ ظروف خاصة: \_\_\_\_\_

---

---

---

لا نعم

هل لدى المريض تأمين صحي؟  
هل المريض مؤهل للحصول على الرعاية الطبية Medicare؟  
هل المريض مؤهل للحصول على الرعاية الطبية Medi-Cal؟  
هو المريض مؤهل لبرامج الحكومة الأخرى (مثل ضحايا الجريمة، إلخ)؟

إذا قدم المريض طلباً، أو كان لديه طلب تحت التنفيذ، للحصول على برنامج آخر للتغطية الصحية في نفس الوقت الذي قام فيه هو/هي بتقديم طلب للحصول على الرعاية الخيرية من المستشفى أو برنامج تخفيض المدفوعات، فليس لأي طلب منهما أن يحول دون أحقية الحصول على البرنامج الآخر.

هل لدى المريض أي تأمين آخر (مثل auto medpay)؟  
هل تمت تغطية المريض من قبل الغير؟  
هل يدفع المريض عن نفسه؟

حساب المساعدة المالية:

مجموع الدخل الشهري الحالي للأسرة بالدولار  
(من طلب المساعدة المالية)

\_\_\_\_\_

حجم الأسرة (من طلب المساعدة المالية)

\_\_\_\_\_

لا نعم

التأهيل لتقديم المساعدة المالية

ملحق د

نموذج إخطار  
SUTTER HEALTH  
تحديد الأهلية للمساعدة المالية

لقد قامت Sutter Health بإجراء دراسة أهليتك للحصول على المساعدة المالية من أجل:

اسم المريض \_\_\_\_\_ حساب رقم \_\_\_\_\_ تاريخ (تواريخ) الخدمة \_\_\_\_\_

تم تقديم طلب للحصول على المساعدة المالية من قبل المريض أو من ينوب عنه بتاريخ \_\_\_\_\_ .  
تم تعبئة هذا التحديد بتاريخ \_\_\_\_\_ .

بناء على المعلومات المقدمة من قبل المريض أو نيابة عن المريض، فقد تم اتخاذ القرار التالي:

تمت الموافقة على طلبك للحصول على مساعدات مالية مقابل الخدمات المقدمة بتاريخ \_\_\_\_\_ .  
بعد تنفيذ تخفيض المساعدة المالية يكون المبلغ المستحق هو دولار \_\_\_\_\_ .

طلبك للحصول على المساعدة المالية ينتظر الموافقة. ومع ذلك، يتعين الحصول على المعلومات التالية قبل أن يتم تطبيق أي تعديلات على حسابك:

---

---

---

---

---

تم رفض طلبك للحصول على مساعدة مالية للأسباب التالية:

السبب:

---

---

---

---

---

إن منح مساعدات مالية يشترط اكتمال ودقة المعلومات المقدمة إلى المستشفى. إذا اكتشف المستشفى أنه تمت إصابتك من قبل شخص آخر، وأن لديك دخلاً إضافياً، أو لديك تأميناً إضافياً أو قدمت معلومات غير كاملة أو غير دقيقة بشأن قدرتك على دفع ثمن الخدمات المقدمة، فقد تقوم المستشفى بإلغاء قرارها بشأن منح المساعدة المالية واعتبارك أنت و/أو الغير مسؤولاً عن رسوم المستشفى.

إذا تم تقديم طلب للحصول على برنامج آخر للتغطية الصحية في نفس الوقت الذي قمت فيه بتقديم طلب للحصول على المساعدة المالية، فليس لأي طلب أن يحول دون أحقيتك في الحصول على البرنامج الآخر.

إذا كان لديك أي أسئلة حول هذا القرار، يرجى الاتصال ب:

الخدمات المالية للمرضى  
855-398-1633

## ملحق هـ

### معلومات هامة للمرضى بشأن خصم الفواتير ملخص المساعدة المالية باللغة العادية

شكرا لكم على اختيار Sutter Health. تم تصميم هذه النشرة لمساعدة المرضى على فهم المساعدة المالية المتوفرة للمرضى المستحقين، وعملية طلب المساعدة المالية، وخيارات الدفع الخاصة بك. لن تتضمن فاتورة المستشفى الخاص بك أية فاتورة لخدمات ربما حصلت عليها أثناء إقامتك في المستشفى من الأطباء وأطباء التخدير والمهنيين المساعدين، وشركات سيارات الإسعاف، والجهات الأخرى التي قد تقوم بالخصم عليك بشكل مستقل عن خدماتهم. إذا كنت ترغب في الحصول على المساعدة في دفع فواتيرك من مقدمي الخدمات الآخرين، فسوف تحتاج إلى الاتصال بهؤلاء المقدمين مباشرة.

**خدمات الطوارئ:** إذا تلقيت خدمات الطوارئ في المستشفى، فسوف تتلقى فاتورة مستقلة من طبيب غرفة الطوارئ. أية أسئلة متعلقة بخدمات طبيب غرفة الطوارئ ينبغي أن توجه إلى الطبيب. إن طبيب غرفة الطوارئ، كما هو محدد في القسم 127450 من قانون الصحة والسلامة، والذي يقدم الخدمات الطبية الطارئة في المستشفى الذي يوفر الرعاية في حالات الطوارئ مطلوب منه بمقتضى القانون تقديم خصومات للمرضى غير المؤمن عليهم أو المرضى المؤمن عليهم ذوي التكاليف الطبية العالية الذين هم في أو أقل من 350% من مستوى الفقر الاتحادي.

**اختيارات الدفع:** إن سوتر الصحة لديها خيارات كثيرة لمساعدتك في دفع فاتورة المستشفى.

**خطط الدفع:** إن أرصدة حساب المرضى تستحق عند التسلم. قد يختار المرضى إجراء ترتيبات الدفع لفاتورة المستشفى الخاصة بهم. يجب توقيع اتفاقية مالية من قبل المريض قبل أن يقبل مكتب الخدمات المالية للمرضى ترتيبات الدفع التي تسمح للمرضى بدفع فواتير المستشفى بمرور الوقت. هذه الترتيبات خالية من الفائدة للمرضى محدودي الدخل غير المؤمن عليهم ومرضى معينين مؤهلين حسب مستوى دخلهم ودوي تكاليف طبية عالية. يتم التفاوض على خطة السداد بين المستشفى والمريض.

**الأهلية لبرنامج Medi-Cal وبرنامج الحكومة:** قد تكون مؤهلا للحصول على برنامج المنافع الصحية الذي ترعاه الحكومة. إن Sutter Health لديها هيئة عاملين متاحة لمساعدتك في التقدم للحصول على البرامج الحكومية مثل برنامج Medi-Cal. يرجى الاتصال بالمساعدة المالية للمرضى في 398-1633 (855) إذا كنت تود الحصول على معلومات إضافية حول برامج الحكومة، أو تحتاج إلى مساعدة في التقدم لمثل هذه البرامج. يتعاقد هذا المرفق أيضا مع المنظمات التي يمكن أن تساعدكم على مزيد من التقدم للحصول على مساعدة من الحكومة، إذا لزم الأمر.

**تغطية كاليفورنيا:** قد تكون مؤهلا للحصول على تغطية الرعاية الصحية تحت تغطية كاليفورنيا، الذي هو تبادل للمنافع الصحية في ولاية كاليفورنيا وفقا لقانون الرعاية بأسعار معقولة. يرجى الاتصال بقسم المساعدة المالية بالمستشفى على 398-1633 (855) لمزيد من التفاصيل والمساعدة لمعرفة ما إذا كنت مؤهلا لتغطية الرعاية الصحية من خلال تغطية كاليفورنيا

**ملخص المساعدة المالية (الرعاية الخيرية):** تلتزم Sutter Health بتقديم المساعدة المالية للمرضى ذوي الدخل المنخفض المؤهلين والمرضى الذين لديهم تأمين يتطلب من المريض أن يدفع جزءاً كبيراً نظير العناية بهم. فيما يلي ملخص لشروط الأهلية للمساعدة المالية وعملية تقديم الطلبات للمريض الذي يرغب في الحصول على المساعدة المالية. الفئات التالية هي المرضى المؤهلون للمساعدة المالية:

- المرضى الذين ليس لديهم مصدر سداد لدى الغير، مثل برنامج شركة التأمين أو الحكومة، وذلك لأي جزء من نفقاتهم الطبية ولديهم دخل من الأسرة عند أو أقل من 400% من مستوى الفقر الاتحادي.
- المرضى الذين يشملهم التأمين ولكن لديهم (1) دخل الأسرة عند أو أقل من 400% من مستوى الفقر الاتحادي. و النفقات الطبية لأنفسهم أو لأسرهم (التي تم تكديدها في مستشفى تابعة أو تم دفعها لمقدمي الخدمات الآخرين في الـ 12 شهراً الأخيرة) التي تتجاوز 10% من دخل أسرة المريض.
- المرضى الذين يشملهم التأمين ولكنهم استنفدوا فوائده سواء قبل أو أثناء إقامتهم في المستشفى، ويكون لهم دخل الأسرة عند أو أقل من 400% من مستوى الفقر الاتحادي.

يمكنك طلب المساعدة المالية باستخدام استمارة الطلب التي تتوفر من مكتب الخدمات المالية للمرضى، والذي يقع عند مدخل المرضى/إدارات التسجيل بالمستشفى أو عن طريق الاتصال بالخدمات المالية للمرضى في 855-398-1633 أو على الموقع الإلكتروني لـ Sutter Health Hospital وهو (www.sutterhealth.org). يمكنك أيضا تقديم طلب عن طريق التحدث مع ممثل من الخدمات المالية للمرضى، والذي سيساعدك في تعبئة الطلب. أثناء عملية تقديم الطلبات سيطلب منك تقديم معلومات بشأن عدد الأفراد في عائلتك، والدخل الشهري، وغيرها من المعلومات التي من شأنها مساعدة المستشفى على تحديد أهليتك للحصول على المساعدة المالية. قد يطلب منك توفير كعب مستند الأجر أو السجل الضريبي لمساعدة Sutter في التحقق من دخلك.

بعد تقديم الطلب، ستقوم المستشفى بالإطلاع على المعلومات وإخطارك كتابة بشأن أهليتك. إذا كان لديك أي أسئلة أثناء عملية تقديم الطلبات، فيمكنك الاتصال بمكتب الخدمات المالية للمرضى على 398-1633 (855).

إذا كنت لا توافق على قرار المستشفى، فيمكنك رفع النزاع إلى مكتب الخدمات المالية للمرضى.

تتوفر نسخ من سياسة المساعدة المالية بهذا المستشفى، وملخص وطلبات التقديم باللغة العادية، فضلا عن طلبات التقدم لبرنامج الحكومة بلغات متعددة بشكل شخصي لدى قسم تسجيل المرضى ومكاتب الخدمات المالية للمرضى وكذا لدى [www.sutterhealth.org](http://www.sutterhealth.org) كما أنها متاحة بالبريد. ويمكننا أيضا أن نرسل لك مجانا نسخة من سياسة المساعدة المالية لو أنك اتصلت بمكتبنا للخدمات المالية للمرضى على 855-398-1633.

وفقا لقانون العائد الداخلي، قسم 1،501 (r) 5-، فإن Sutter Health تعتمد أسلوب Medicare المحتمل بشأن المبالغ التي يتم خصمها بشكل عام. ومع ذلك، فإن المرضى المستحقين للحصول على المساعدة المالية ليسوا مسؤولين ماليا عن أكثر من المبالغ التي يتم خصمها بشكل عام، وذلك لأن المرضى المستحقين لا يدفعون أي مبالغ.

**الطلبات المتعلقة:** إذا قدمت طلبا للحصول على برنامج آخر للتغطية الصحية في نفس الوقت الذي قمت فيه بتقديم طلب للحصول على الرعاية الخيرية، فليس لأي طلب أن يحول دون أحقيتك في الحصول على البرنامج الآخر.

**إشعار بتوافر التقديرات المالية:** يمكنك طلب تقديرات مكتوبة لمسؤوليتك المالية للحصول على خدمات المستشفيات. يجب أن تقدم طلبات التقديرات أثناء ساعات العمل. يوفر لك التقدير تقديراً للمبلغ الذي ستقوم المستشفى بمطالبة المريض بسداده ثمناً لخدمات الرعاية الصحية والإجراءات والمستلزمات التي من المتوقع أن يقدمها المستشفى بشكل معقول. وتستخدم التقديرات إلى متوسط مدة الإقامة والخدمات المقدمة لتشخيص المريض. فهي ليست وعوداً لتقديم الخدمات بتكاليف ثابتة أو محددة. قد تكون المسؤولية المالية للمريض أكثر أو أقل من التقديرات على أساس الخدمات التي يتلقاها المريض بالفعل.

يمكن للمستشفى أن يقدم تقديرات لمقدار خدمات المستشفى فقط. قد تكون هناك رسوم إضافية للخدمات التي سيقدمها الأطباء أثناء إقامة المريض في المستشفى، مثل الفواتير من الأطباء الشخصيين، وأي أطباء تخدير، وأطباء الأمراض، وأطباء الأشعة، وخدمات شركات الإسعاف، أو غيرهم من المهنيين الطبيين الذين ليسوا موظفين لدى المستشفى. يتلقى المرضى فواتير مستقلة عن هذه الخدمات.

إذا كان لديك أي أسئلة حول التقديرات المكتوبة، يرجى الاتصال بقسم وصول المرضى على 855-398-1637. إذا كان لديك أي أسئلة، أو إذا كنت ترغب في الدفع عن طريق الهاتف، يرجى الاتصال على الخدمات المالية للمرضى في 855-398-1633.

## ملحق و

### إشعار الحقوق

شكرًا لكم على اختيار Sutter Health لتكون هي أحدث ما يقدم لكم من خدمات. مرفق طيه بيان بمصاريف زيارتكم إلى المستشفى. المبلغ مستحق فورًا. قد يكون من حقم الحصول على تخفيض إذا كنت مستوفياً لمؤهلات مالية معينة، مشروحة أدناه، أو إذا قمت بالسداد على الفور.

يرجى الإحاطة بأن تلك هي فاتورة خدمات المستشفى فقط. قد تكون هناك رسوم إضافية للخدمات التي سيقدمها الأطباء أثناء إقامتك في المستشفى، مثل الفواتير من الأطباء، وأي أطباء تخدير، وأطباء الأمراض، وأطباء الأشعة، وخدمات الإسعاف، أو غيرهم من المهنيين الطبيين الذين ليسوا موظفين لدى المستشفى. ربما تتلقى فواتير مستقلة عن خدماتهم.

**ملخص لحقوقك:** يطلب قانون الدولة والقانون الاتحادي من محصلي الديون أن يقوموا بعلاجك بشكل معقول ويحظر على محصلي الديون الإذلاء بتصريحات كاذبة أو التهديد بالعنف، وذلك باستخدام لغة فاحشة أو بالإساءة، أو إجراء اتصالات غير لائقة مع الغير، بما في ذلك رب عملك. باستثناء الظروف غير العادية، لا يجوز لمحصلي الديون الاتصال بك قبل 8:00 صباحًا أو بعد 9:00 مساءً. وبشكل عام، لا يمكن لمحصل الديون أن يعطي معلومات عن ديونك الخاصة إلى شخص آخر، بخلاف محاميك الخاص أو زوجك. يجوز لمحصل الديون أن يتصل بشخص آخر لتأكيد موقعك أو لتنفيذ حكم. لمزيد من المعلومات حول أنشطة تحصيل الديون، يمكنك الاتصال بلجنة التجارة الاتحادية عن طريق الهاتف على رقم 1-877-FTC-HELP (382-4357) أو عبر الإنترنت على [www.ftc.gov](http://www.ftc.gov).

إن خدمات الاستثمارات الائتمانية غير الربحية، فضلًا عن تقديم المساعدة للمستهلك من مكاتب الخدمات القانونية المحلية، قد تكون متاحة في منطقتك. يرجى الاتصال بمكتب الخدمات المالية للمرضى في 855-398-1633 للإحالة

إن Sutter Health لديها اتفاقيات مع وكالات التحصيل الخارجية من أجل تحصيل المدفوعات من المرضى. إن وكالات التحصيل مطالبة بالتوافق مع سياسات المستشفى. إن وكالات التحصيل مطالبة أيضًا بالاعتراف والالتزام بأية خطط للمدفوعات المتفق عليها من قبل المستشفى والمريض.

**المساعدة المالية (الرعاية الخيرية):** تلتزم Sutter Health بتقديم المساعدة المالية للمرضى ذوي الدخل المنخفض المؤهلين والمرضى الذين لديهم تأمين يتطلب أن يدفع جزءًا كبيرًا نظير العناية بهم. فيما يلي ملخص لشروط الأهلية للمساعدة المالية وعملية تقديم الطلبات للمريض الذي يرغب في الحصول على المساعدة المالية. الفئات التالية من المرضى هم وحدهم المؤهلون للمساعدة المالية:

- المرضى الذين ليس لديهم مصدر سداد لدى الغير، مثل برنامج شركة التأمين أو الحكومة، وذلك لأي جزء من نفقاتهم الطبية ولديهم دخل من الأسرة عند أو أقل من 400% من مستوى الفقر الاتحادي.
- المرضى الذين يشملهم التأمين ولكن لديهم (1) دخل الأسرة عند أو أقل من 400% من مستوى الفقر الاتحادي. و(2) النفقات الطبية لأنفسهم أو لأسرهم (التي تم تكبدها في مستشفى تابعة أو تم دفعها لمقدمي الخدمات الآخرين في الـ 12 شهرًا الأخيرة) التي تتجاوز 10% من دخل أسرة المريض.
- المرضى الذين يشملهم التأمين ولكنهم استنفدوا فوائده سواء قبل أو أثناء إقامتهم في المستشفى، ويكون لهم دخل الأسرة عند أو أقل من 400% من مستوى الفقر الاتحادي.

يمكنك طلب المساعدة المالية باستخدام استمارة الطلب التي تتوفر من مكتب الخدمات المالية للمرضى، والذي يقع عند مدخل المرضى/إدارات التسجيل بالمستشفى أو عن طريق الاتصال بالخدمات المالية للمرضى على 855-398-1633، أو على الموقع الإلكتروني لـ Sutter Health Hospital وهو ([www.sutterhealth.org](http://www.sutterhealth.org)). يمكنك أيضًا تقديم طلب عن طريق التحدث مع ممثل من الخدمات المالية للمرضى، والذي سيساعدك في تعبئة الطلب. أثناء عملية تقديم الطلب سيطلب منك تقديم معلومات بشأن عدد الأفراد في عائلتك، والدخل الشهري، وغيرها من المعلومات التي من شأنها مساعدة المستشفى على تحديد أهليتك للحصول على المساعدة المالية. قد يطلب منك توفير كعب مستند الأجر أو السجل الضريبي لمساعدة Sutter في التحقق من ذلك.



بعد تقديم الطلب، ستقوم المستشفى بالإطلاع على المعلومات وإخطارك كتابة بشأن أهليتك. إذا كان لديك أي أسئلة أثناء عملية تقديم الطلبات، فيمكنك الاتصال بمكتب الخدمات المالية للمرضى على 398-1633 (855).

إذا كنت لا توافق على قرار المستشفى، فيمكنك رفع النزاع إلى مكتب الخدمات المالية للمرضى.

تتوفر لدى نسخ من سياسة المساعدة المالية بهذا المستشفى، وملخص وطلبات تقديم باللغة العادية، فضلا عن طلبات التقدم لبرنامج الحكومة بلغات متعددة بشكل شخصي، وذلك لدى مكتب تسجيل المريض أو مكاتب الخدمات المالية للمرضى لدينا وكذلك في [sutterhealth.org](http://sutterhealth.org) ومتاحة بالبريد. ويمكننا أيضا أن نرسل لك نسخة من سياسة المساعدة المالية لو أنك اتصلت بمكتبنا للخدمات المالية للمرضى على 1633-855-398.

وفقا لقانون العائد الداخلي، قسم 1501 (r) 5-، فإن Sutter Health تعتمد أسلوب Medicare المحتمل بشأن المبالغ التي يتم خصمها بشكل عام. ومع ذلك، فإن المرضى المستحقين للحصول على المساعدة المالية ليسوا مسؤولين ماليا عن أكثر من المبالغ التي يتم خصمها بشكل عام، وذلك لأن المرضى المستحقين لا يدفعون أي مبالغ.

**الطلبات المعلّقة:** إذا قدمت طلبا للحصول على برنامج آخر للتغطية الصحية في نفس الوقت الذي قمت فيه بتقديم طلب للحصول على الرعاية الخيرية، فليس لأي طلب أن يحول دون أحقيتك في الحصول على البرنامج الآخر.

**التأمين الصحي / برنامج التغطية الحكومية/ المساعدة المالية:** إذا كانت لديك تغطية التأمين الصحي، والرعاية الطبية، وبرنامج Medi-Cal، وخدمات كاليفورنيا للأطفال، أو أي مصدر آخر لسداد هذه الفواتير، فيرجى الاتصال بمكتب الخدمات المالية للمرضى على 855-398-1633. إذا كان ذلك مناسباً، سيقوم مكتب الخدمات المالية للمرضى بخصم الفاتورة على تلك الجهات لرعايتك.

إذا لم يكن لديك تأمين صحي أو تغطية من خلال برنامج حكومي مثل برنامج Medi-Cal أو الرعاية الطبية، فربما تكون مؤهلاً للحصول على مساعدة البرنامج الحكومي. يمكن لمكتب الخدمات المالية للمرضى أن يوفر لك نماذج الطلبات، ومساعدتك في عملية تقديم الطلب.

إذا كنت قد حصلت على جائزة المساعدة المالية من المستشفى والتي تعتقد أنها تغطي الخدمات موضوع الفاتورة، فيرجى الاتصال بمكتب الخدمات المالية للمرضى على 855-398-1633.

**كاليفورنيا لتبادل المنافع الصحية:** ربما تكون مؤهلاً للحصول على تغطية الرعاية الصحية بمقتضى تغطية كاليفورنيا. يجب الاتصال بمكتب خدمات أعمال المستشفى لمزيد من التفاصيل والمساعدة لمعرفة ما إذا كنت مؤهلاً لتغطية الرعاية الصحية من خلال تغطية كاليفورنيا.

**معلومات الاتصال:** إن مكتب الخدمات المالية للمرضى متاح للردّ على أسئلة قد تكون لديكم حول فاتورة المستشفى الخاصة بك، أو ترغبون في التقدم بطلب لتقديم المساعدة المالية أو البرنامج الحكومي. رقم الهاتف هو 855-398-1633. ساعات الهاتف لدينا هي 8:00 صباحاً إلى 5:00 مساءً، من الاثنين إلى الجمعة.

**Exhibit G**

**Sutter Health Affiliate Hospitals, Physical Address  
and Website Address for Financial Assistance**

**Alta Bates Summit Medical Center**

***Patient Access/Registration***

**Ashby Campus**

2450 Ashby Avenue  
Berkeley, CA 94705  
510-204-4444

**Herrick Campus**

2001 Dwight Way  
Berkeley, CA 94704  
510-204-4444

**Summit Campus**

350 Hawthorne Avenue  
Oakland, CA 94609  
510-655-4000

<http://www.altabatessummit.org>

**California Pacific Medical Center**

***Patient Access/Registration***

**California Campus**

3700 California Street  
San Francisco, CA 94118  
415-600-6000

**Pacific Campus**

2333 Buchanan Street  
San Francisco, CA 94115  
415-600-6000

**Davies Campus**

Castro and Duboce  
San Francisco, CA 94114  
415-600-6000

**St. Luke's Campus**

3555 Cesar Chavez St.  
San Francisco, CA 94110  
415-647-8600

<http://www.cpmc.org>

**Eden Medical Center**

***Patient Access/Registration***

**Eden Campus**  
20103 Lake Chabot Road  
Castro Valley, CA 94546  
510-537-1234

<http://www.edenmedicalcenter.org>

**Kahi Mohala, A Behavioral Healthcare System**

***Patient Access/Registration***

91-2301 Fort Weaver Road  
Ewa Beach, HI 96706  
808-671-8511

<http://www.kahimohala.org>

**Memorial Medical Center**

***Patient Access/Registration***

1700 Coffee Road  
Modesto, CA 95355  
209-526-4500

<http://www.memorialmedicalcenter.org>

**Memorial Hospital, Los Banos**

***Patient Access/Registration***

520 I Street  
Los Banos, CA 93635  
209-826-0591

<http://www.memoriallosbanos.org>

**Menlo Park Surgical Hospital**

***Patient Access/Registration***

570 Willow Road  
Menlo Park, CA 94025  
650-324-8500

<http://www.pamf.org/mpsh>

**Mills-Peninsula Health Services**

***Patient Access/Registration***

1501 Trousdale Drive  
Burlingame, CA 94010  
(650) 696-5400

<http://www.mills-peninsula.org>

**Novato Community Hospital**

***Patient Access/Registration***

180 Rowland Way  
Novato, CA 94945  
415-897-3111

<http://www.novatocommunity.org>

**Sutter Amador Hospital**

***Patient Access/Registration***

200 Mission Blvd.  
Jackson, CA 95642  
209-223-7500

<http://www.sutteramador.org>

**Sutter Auburn Faith Hospital**

***Patient Access/Registration***

11815 Education Street  
Auburn, CA 95602  
530-888-4500

<http://www.sutterauburnfaith.org>

**Sutter Coast Hospital**

***Patient Access/Registration***

800 East Washington Blvd.  
Crescent City, CA 95531  
707-464-8511

<http://www.suttercoast.org>

**Sutter Davis Hospital**

***Patient Access/Registration***

2000 Sutter Place  
(P.O. Box 1617)  
Davis, CA 95617  
530-756-6440

<http://www.sutterdavis.org>

**Sutter Delta Medical Center**

***Patient Access/Registration***

3901 Lone Tree Way  
Antioch, CA 94509  
925-779-7200

<http://www.sutterdelta.org>

**Sutter Lakeside Hospital and Center for Health**

***Patient Access/Registration***

5176 Hill Road East  
Lakeport, CA 95453  
707-262-5000

<http://www.sutterlakeside.org>

**Sutter Maternity & Surgery Center of Santa Cruz**

***Patient Access/Registration***

2900 Chanticleer Avenue  
Santa Cruz, CA 95065-1816  
831-477-2200

<http://www.suttersantacruz.org>

**Sutter Medical Center, Sacramento**

***Patient Access/Registration***

**Sutter General Hospital**  
2801 L Street  
Sacramento, CA 95816  
916-454-2222

**Sutter Memorial Hospital**

5151 F Street  
Sacramento, CA 95819  
916-454-3333

**Sutter Center for Psychiatry**

7700 Folsom Blvd.  
Sacramento, CA 95826  
916-386-3000

<http://www.suttermedicalcenter.org>

**Sutter Roseville Medical Center**

***Patient Access/Registration***

One Medical Plaza  
Roseville, CA 95661  
916-781-1000

<http://www.sutterroseville.org>

**Sutter Santa Rosa Regional Hospital**

***Patient Access/Registration***

30 Mark West Springs Road  
Santa Rosa, CA 95403  
707-576-4000

<http://www.suttersantarosa.org>

**Sutter Solano Medical Center**

***Patient Access/Registration***

300 Hospital Drive  
Vallejo, CA 94589  
707-554-4444

<http://www.suttersolano.org>

**Sutter Tracy Community Hospital**

***Patient Access/Registration***

1420 N. Tracy Boulevard  
Tracy, CA 95376-3497  
209-835-1500

<http://www.suttertracy.org>